

# 常用英语同义词辨析

曹元寿 王秀中 编

汪廷弼 审

机械工业出版社

# 常用英语同义词辨析

曹元寿 王秀中 编

汪廷弼 审



机械工业出版社

## 内 容 简 介

本书是为帮助广大英语学习者正确理解、辨别和使用英语同义词而编写的。全书收集了 162 组常用同义词(包括一些常用短语),共计词语 631 个,通过大量例句说明各个词和短语的确切含义和用法,从而揭示它们在某一词义上的异同处。本书从选词、收集例句到词义辨析,均以中国学生学习英语的实践为基础,在词义辨析方面还对每个词在一个词义上的多词性分别作了例解。

本书可供大学生、中学生及广大英语自学者阅读,也可供英语教师及一般英语工作者参考。

### 常用英语同义词辨析

曹元寿 王秀中 编

汪廷弼 审

\*

责任编辑: 宋正良

封面设计: 夏小万

\*

机械工业出版社出版(北京阜成门外百万庄南街一号)

(北京市书刊出版业营业许可证出字第 117 号)

机械工业出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行·新华书店经售

\*

开本 787 × 1092 1/32 · 印张 20 3/4 · 字数 439 千字

1987 年 7 月北京第一版· 1987 年 7 月北京第一次印刷

印数 00,001 —— 14,000 · 定价 4.90 元

\*

统一书号: 9033 · 5725

## 说 明

一、编写本书的目的是帮助大、中学生及广大学习英语的同志们理解和辨别一些常用英语同义词的确切含义,从而正确地使用它们。本书也可作为英语教师及一般英语翻译人员的参考书。

二、所谓同义词是根据词义的相同或近似来划分的。英语的同义词非常丰富,由于篇幅和时间所限,本书仅能介绍部分常用同义词。为了选好常用同义词我们进行了调查研究,力求做到符合广大读者学习英语的客观实际,以达到实用的目的。

三、本书收集了现代英语中常用的 162 组同义词(其中包括一些常用短语),共计词语 631 个,通过例句说明各个词和短语的主要含义和用法,从而揭示出各组词语中词与词、词与短语、短语与短语之间在某一个意义上的异同。至于每个词的各种词义和用法,本书不作系统解释。

四、一个词的两个不同词义可能分别与两个不同词的词义相同或近似,此时则将该词分别放在两组词内进行辨析,并用①、②等标出,如 question (*v.*)“询问、审问”,(*n.*)“问题”,分别在“question<sup>①</sup>, ask, interrogate, inquire (enquire), query”和“question<sup>②</sup>, issue, problem, query”两组词内加以探讨。

五、本书词义的辨析以常用的基本词义为主,并适当考虑

了与基本词义有密切联系的借喻用法,如 *wound* 主要指“身体外部受伤”,但也可指“精神上的创伤,心灵上的创伤”。另外,每个词在同一个词义上的多种词性也分别列举出,并加以例解,以便于掌握,如 *welcome* (*vt.*)“欢迎”,*welcome* (*n.*)“欢迎”,*welcome* (*adj.*)“受欢迎的,令人快乐的”等。但是需要说明的是,这类词的多种词性也是根据“常用”原则来选择和注释的。

六、各组同义词内以第一个词为主要词,其他词在主要词后按字母顺序排列。但辨析时则根据词义比较的需要,不受字母排列顺序限制。书末附有索引,将本书所收集的词汇和短语全部按字母顺序排列,以便于查阅。

七、本书采用了下列语法术语略语及符号:

1. 语法术语略语:

<i>adj.</i> 形容词	<i>v.</i> 动词(又是及物,又是不及物)
<i>adv.</i> 副词	<i>vi.</i> 不及物动词
<i>conj.</i> 连接词	<i>vt.</i> 及物动词
<i>n.</i> 名词	<i>v-ing.</i> 动名词
<i>pl.</i> 复数	<i>sb.</i> 某人
<i>prep.</i> 介词	<i>sth.</i> 某物

2. 引号“ ”用来表示相应的汉语释义。

3. 圆括号( )用来表示可替换的词、语、句,也用来表示词性、语法注释或补充性说明。

4. 方括号〔 〕用来表示可有可无的词。

八、在本书编写过程中,我们参考了国内外新近出版的一

些词书,采用了一些语言学者对现代英语词语用法的研究成果。为避免累赘,书中不一一注明。

九、本书的编写工作自始至终得到了北京对外经济贸易大学英语系汪廷弼教授的大力支持和热情帮助。汪教授在百忙中抽出时间对全书逐字逐句进行了审阅,提出了不少宝贵意见。我们在此表示衷心感谢。

十、由于水平有限,加上时间仓促,错误和疏漏之处在所难免,敬请读者批评指正。

编 者

1987年元旦

## 目 录

说 明 .....	1
1. ability, capability, capacity, power .....	1
2. able, capable, competent .....	4
3. abolish, eliminate, cancel .....	6
4. about, around, round .....	7
5. above <sup>1</sup> , beyond .....	10
6. absurd, ridiculous, foolish, senseless, silly, stupid .....	12
7. accept, receive .....	15
8. accident, event, incident .....	17
9. accompany, chaperon, attend, escort, convoy, conduct <sup>1</sup> .....	19
10. accurate, exact, precise .....	22
11. acknowledge, admit, concede, confess, own <sup>1</sup> .....	23
12. act <sup>1</sup> , action, deed, operation .....	26
13. act <sup>2</sup> , behave .....	29
14. adapt, accommodate, adjust, conform, fit <sup>1</sup> .....	30
15. add, affix, annex, append, attach <sup>1</sup> .....	34
16. adequate, enough, sufficient .....	37
17. advance, progress, proceed .....	39
18. advice, counsel, opinion, proposal, suggestion .....	41
19. affair, business, matter .....	44
20. affirm, allege, assert .....	47
21. afraid, awful, dreadful, fearful, horrible, terrible ...	48
22. after, behind .....	53

23. after all, at last . . . . .	55
24. aggression, assault, attack, encroachment, invasion, offensive . . . . .	56
25. ago, before, since . . . . .	60
26. alive, living, live <sup>①</sup> . . . . .	62
27. anger, fury, indignation, rage . . . . .	63
28. approximate, approach, resemble . . . . .	66
29. attainment, accomplishment, acquirement, acquisi- tion . . . . .	70
30. base, basis, foundation, ground . . . . .	72
31. beautiful, good-looking, handsome, lovely, pretty . .	76
32. begin, commence, start . . . . .	79
33. beneficial, advantageous, profitable . . . . .	82
34. benefit, advantage, favour, gain <sup>①</sup> , profit . . . . .	84
35. brave, bold, courageous . . . . .	89
36. capture, arrest, catch, seize <sup>①</sup> . . . . .	92
37. carry, bear, bring, fetch, take . . . . .	95
38. centre, middle, midst . . . . .	99
39. change, alter, convert, transform . . . . .	104
40. choose, cull, elect, pick, select . . . . .	108
41. clean, cleanse, dust, mop, polish, scour, scrub, sweep, tidy, wipe . . . . .	113
42. clear, apparent, distinct, evident, manifest, obvious, plain . . . . .	124
43. climb, ascend, mount, rise, scale . . . . .	129
44. clothing, clothes, dress . . . . .	134



45. clutter, chaos, confusion, disarray, disorder . . . . .	137
46. coincide, correspond, agree <sup>①</sup> . . . . .	141
47. cold, chilly, cool, frigid . . . . .	144
48. combustible, burnable, flammable, inflammable . .	149
49. come, arrive <sup>1</sup> , get <sup>①</sup> , reach <sup>①</sup> . . . . .	151
50. component, constituent, element, ingredient . . . . .	155
51. connect, attach <sup>2</sup> , couple, join, link, unite . . . . .	158
52. consent, agree <sup>②</sup> , assent, concur, subscribe . . . . .	164
53. continual, ceaseless, constant <sup>①</sup> , continuous . . . . .	169
54. count, calculate, compute, estimate, reckon . . . . .	171
55. cry, exclaim, shout, shriek . . . . .	176
56. daily, everyday . . . . .	180
57. danger, hazard, peril, risk . . . . .	181
58. dead, deceased, defunct, departed, lifeless . . . . .	184
59. decide, determine, resolve, settle . . . . .	187
60. declare, announce, enunciate, proclaim, publish . . .	193
61. decrease, abate, drop, fall, lessen . . . . .	197
62. defeat, beat, conquer, overcome . . . . .	202
63. demand, ask <sup>①</sup> , claim, request, require . . . . .	206
64. desk, table . . . . .	211
65. despair, hopelessness . . . . .	213
66. different, diverse, various . . . . .	215
67. dirty, filthy, foul, soiled, unclean . . . . .	217
68. distant, far(-away), remote . . . . .	220
69. do, conduct <sup>2</sup> , execute, fulfil, perform . . . . .	224
70. doctor, physician, surgeon . . . . .	227

71. doubt, suspect . . . . .	229
72. dry, arid, dried . . . . .	232
73. duty, obligation, responsibility . . . . .	235
74. effective, effectual, efficient . . . . .	237
75. empty, free, vacant . . . . .	239
76. enlarge, amplify, augment, expand, increase . . . . .	243
77. entire, complete <sup>(1)</sup> , full, total, whole . . . . .	249
78. equip, furnish, outfit, provide, supply . . . . .	254
79. escape, flee, fly, run away . . . . .	258
80. except, besides, but, except for, excepting . . . . .	262
81. excuse <sup>(1)</sup> , apology . . . . .	266
82. exist, live <sup>(2)</sup> , subsist . . . . .	268
83. extend, stretch . . . . .	270
84. famous, celebrated, noted, notorious, renowned . . . . .	273
85. farthest, furthest . . . . .	277
86. feeling, emotion, sensation, sentiment, passion . . . . .	279
87. final, last, ultimate . . . . .	282
88. finish, accomplish, complete <sup>(2)</sup> , conclude, end <sup>(1)</sup> . . . . .	286
89. fire, blaze, conflagration, flame . . . . .	291
90. fit <sup>(2)</sup> , appropriate, proper, suitable . . . . .	296
91. flag, banner . . . . .	300
92. flat, even, level, plane . . . . .	301
93. flower, bloom, blossom . . . . .	306
94. follow, chase, pursue, tail, trail . . . . .	310
95. forget, neglect, omit, overlook . . . . .	316
96. form, figure, shape . . . . .	320

97. fragile, brittle, frail, frangible, friable .....	325
98. freedom, liberty .....	327
99. gate, door .....	329
100. gather, assemble, collect, congregate .....	331
101. general, accepted, common, ordinary, popular, public <sup>1</sup> , universal .....	335
102. genuine, actual, authentic, real, true .....	341
103. get <sup>2</sup> , acquire, gain <sup>2</sup> , obtain, procure .....	343
104. grasp, clutch, grip, seize <sup>2</sup> .....	347
105. greet, welcome .....	352
106. grieve, mourn, sorrow .....	355
107. habit, custom .....	358
108. happen, occur, take place .....	359
109. hard, arduous, difficult, laborious .....	362
110. have, have got, own <sup>2</sup> , possess, there be .....	366
111. healthy, fit <sup>3</sup> , healthful, sound, strong, well, wholesome .....	371
112. help, aid, assist .....	376
113. hide, conceal, dissemble .....	379
114. high, lofty, tall .....	382
115. hire, employ, engage .....	386
116. hole, cave, cavity, den, excavation, hollow, pit ...	389
117. home, family, house, household .....	395
118. humorous, comic, comical, funny .....	402
119. imitate, copy, impersonate, mimic .....	406
120. immerse (immerge), dip, douse, dunk, submerge	

.....	412
121. implement, instrument, tool, utensil .....	418
122. improve, better .....	422
123. include, comprise, consist of, contain, involve ...	424
124. influence, affect, effect .....	431
125. inform, acquaint, advise, apprise, notify, tell .....	434
126. inner, inside, interior, internal, inward .....	438
127. invariable, constant <sup>2)</sup> , unchanging, uniform .....	444
128. journey, excursion, tour, trip, voyage .....	447
129. keen, acute, penetrating, sharp .....	453
130. kind, category, sort, type .....	455
131. lack, absence, dearth, shortage, want <sup>1)</sup> .....	459
132. large, big, giant, gigantic, great, king-size (king-sized), mammoth, outsize (outsized)....	467
133. latent, potential .....	475
134. alliance, coalition, confederacy, confederation, federation, league, union .....	477
135. leak, drip, ooze, trickle .....	484
136. lengthen, draw out, elongate, prolong, protract ..	491
137. like, alike, as .....	495
138. look for, feel for, find, search, search after, search for, search out, seek{for}.....	498
139. lots of, large (considerable) bodies of, plenty of, quantities of, a large (considerable) body of, a large (great) quantity of, a lot of, dozens of, masses of, numbers of, a great (good) many; a	

large (great) number of, a number of, a great (good) deal of, a large (considerable) amount of .....	509
140. make, make ... from, make ... of, make ... up of, make ... into, manufacture, produce, turn out .....	513
141. meeting, assembly, conference, congress, rally, gathering, .....	518
142. mistake, blunder, error .....	524
143. occasion, chance, opportunity .....	528
144. old, aged, ancient, elderly, senile .....	531
145. on, above <sup>2</sup> , over .....	536
146. opponent, competitor, enemy, foe, rival .....	537
147. outline, contour .....	540
148. overt, open, patent, public <sup>2</sup> .....	543
149. pain, ache, agony, pang, smart, stitch, throe, twinge .....	547
150. pardon, excuse <sup>2</sup> , forgive .....	555
151. people, folk, nation, race .....	558
152. period, age, epoch, era .....	561
153. permit, allow, let .....	564
154. purpose, aim, end <sup>2</sup> , goal, object, objective .....	568
155. question <sup>1</sup> , ask <sup>2</sup> , interrogate, inquire (enquire), query <sup>1</sup> .....	576
156. question <sup>2</sup> , issue, problem, query <sup>2</sup> .....	581
157. quick, fast, rapid, swift .....	584

158. reach <sup>(2)</sup> , achieve, arrive <sup>(2)</sup> , attain .....	589
159. sweat, perspiration .....	592
160. thought, concept, conception, impression, notion, idea .....	595
161. wish, desire, expect, hope, long, want <sup>(2)</sup> .....	602
162. wound, harm, injure, damage, hurt .....	616
索引 .....	623

## 1. ability, capability, capacity, power

这几个词都有“能力”的意思。

### **ability** (n.)

主要指行动的能力,从事体力或脑力劳动的能力,也指才智、才干和才能,后面可接动词不定式或介词 in, for。例如:

(1) I do not doubt your **ability to do** the work.

我不怀疑你有**担任**这一工作的能力。

(2) He has unusual **ability in** science.

他有非凡的科学**天才**。

(3) Mr. Johnson is a man of no **ability**.

约翰逊先生是一个没有**才能**的人。

(4) Everybody was struck with his **ability**.

众人都**惊服**他的**才能**。

(注) 1) ability 与其他词一起构成固定词组: **to the best (utmost) of one's ability** “尽力”, 如:

I will serve my country **to the utmost of my ability**.

我愿**尽力**为我的国家服务。

2) ability 的复数形式通常只指智力方面的才能, 如:

He is a man of great **abilities**.

他是一个极有**才能**的人。

## **capability** (*n.*)

与 **ability** 表示的意义基本相同,只是有时它还指尚未发挥的才能或未显露的性能。**capability** 后通常接介词 **of** 或 **for**,也可接动词不定式。例如:

(1) It is quite above (beyond) his **capabilities**.

这完全是他所不能胜任的。

(2) The facts have proved that they all have the **capability of** solving (或 **to solve**) practical problems.

事实证明他们都有解决实际问题的能力。

(3) A metal has the **capability for** being (或 **to be**) fused.

金属具有可熔性。

(注) 1) **capability of** 后接主动意义的动作〔见上例(2)〕, **capability for** 后接被动意义的动作〔见上例(3)〕。

2) **capability** 常指天生的或潜在的能力,而 **ability** 除指天生的或潜在的能力外,还指通过学习获得的能力。在下面例句中 **capability** 不能替换 **ability**。

The students acquired in two hours the **ability to operate** the milling machine.

学生们在两小时内学会了开铣床。

## **capacity** (*n.*)

主要指容纳或吸收的能力,学习和理解的能力,可以用于人,也可以用于物,后面可接介词 **for** 或 **of**,或接动词不



定式。例如:

(1) This task is far beyond the **capacity of** this young man.

这项工作远非这个年轻人的力所能及。

(2) The little girl has a great **capacity for** foreign languages.

这个小女孩有学外语的非凡能力。

(3) The **capacity of** doing work is called energy.

做功的能力称为能。

(4) Power is the **capacity of** an engine to do work.

功率是发动机做功的能力。

(5) Our classroom has a seating **capacity of** 40.

我们教室能容纳 40 人。

(6) The hall was crowded to **its capacity**.

大厅里坐满了人。

### **power** (*n.*)

指体力、智力或权力,也指事物的功能,后面可接动词不定式,也可接介词 of。例如:

(1) This animal has the **power of** changing its colour.

这种动物具有改变它自身颜色的能力。

(2) Only the director has the **power to sign** contracts.

只有主任才有权力签订合同。

(3) In **power of** describing natural scenery he has no equal.

他描写自然风景的能力是无人能比的。